
Jeff Lemire's

N SERIES

SWEET TOOTH



Italian

Realizzato da

Jim Mickle & Beth Schwartz

Il film è tratto dall'omonimo romanzo di

Jeff Lemire

EPISODE 1.02

"Sorry About All the Dead People"

Gus segue un riluttante Big Man nell'ignoto. Il dottor Singh scopre quanto costerà salvare Rani. Aimee trova un nuovo inizio dopo la fine del mondo.

Scritto da:

Jim Mickle

Regia di:

Beth Schwartz

Data della diffusione:

04.06.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membri del cast

| | | |
|---------------------|-----|------------------|
| Nonso Anozie | ... | Tommy Jepperd |
| Christian Convery | ... | Gus |
| Adeel Akhtar | ... | Aditya Singh |
| Stefania LaVie Owen | ... | Bear |
| Dania Ramirez | ... | Aimee |
| Aliza Vellani | ... | Rani Singh |
| James Brolin | ... | Narrator |
| Sarah Peirse | ... | Dr. Gladys Bell |
| Kahurangi Carter | ... | Married Woman |
| Samson Chan-Boon | ... | Married Man |
| Alice May Connolly | ... | Samantha |
| Seth Flynn | ... | Goggles |
| Otis Herring | ... | Man in Plaid |
| Anna Jullienne | ... | Beverly Anderson |
| Tom Kerr | ... | Rusty Anderson |
| Andrew Laing | ... | Bob |
| Mayen Mehta | ... | Man in Denim |
| Olivia O'Driscoll | ... | Fiancé |
| Jared Turner | ... | George Anderson |
| Neil Sandilands | ... | General Abbot |

1

00:00:13 --> 00:00:16
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:24 --> 00:00:28
Non si può conoscere la storia di Gus
senza conoscere quella di Aimee.

3

00:00:30 --> 00:00:34
È buffo il modo in cui la fine del mondo
crea certi collegamenti.

4

00:00:36 --> 00:00:40
Aimee non se l'aspettava,
perché prima del Grande Crollo...

5

00:00:42 --> 00:00:43
Non parliamo più.

6

00:00:44 --> 00:00:46
...lei si sentiva scollegata.

7

00:00:46 --> 00:00:48
Chi ha voluto tre figli?

8

00:00:48 --> 00:00:50
Non dare la colpa a me.

9

00:00:50 --> 00:00:53
- Non mi ascolta mai.
- È davvero ingiusto.

10

00:00:53 --> 00:00:55
- Non faccio altro.
- E allora, cos'ho detto?

11

00:00:56 --> 00:00:57
Ha un ottimo lavoro, ma...

12

00:00:57 --> 00:01:00
Aimee viveva in una gabbia.

13

00:01:01 --> 00:01:03

- Mastica...

- La gabbia della quotidianità.

14

00:01:03 --> 00:01:04

È disgustoso.

15

00:01:10 --> 00:01:12

Gabbia che stava per farsi più piccola.

16

00:01:15 --> 00:01:18

Questa è una trasmissione d'emergenza.

Non è un'esercitazione.

17

00:01:20 --> 00:01:24

Non mostra pietà. È qui, è ora.

18

00:01:25 --> 00:01:28

Se non pregate,

questo è un buon momento per iniziare.

19

00:01:29 --> 00:01:30

Il virus H5G9...

20

00:01:31 --> 00:01:33

Questo è l'ultimo avvertimento.

21

00:01:33 --> 00:01:38

Questa è una quarantena obbligatoria.

Ripeto, è obbligatoria.

22

00:01:42 --> 00:01:45

La polizia ordina a tutti
di rimanere in casa.

23

00:01:45 --> 00:01:46

Chiudetevi dentro.

24

00:01:46 --> 00:01:50

Non entrate in contatto
con chi presenta dei sintomi.

25

00:01:50 --> 00:01:53
Se siete sani,
dovete mettervi in quarantena.

26
00:01:55 --> 00:01:57
Le ore divennero giorni.

27
00:01:58 --> 00:02:00
I giorni, settimane.

28
00:02:01 --> 00:02:03
Aimee divenne una prigioniera.

29
00:02:15 --> 00:02:19
Ma proprio quando pensava che il mondo
l'avesse rinchiusa per sempre...

30
00:02:23 --> 00:02:25
la natura ebbe un'idea diversa.

31
00:03:13 --> 00:03:15
E per la prima volta in vita sua,

32
00:03:17 --> 00:03:19
Aimee si sentì viva.

33
00:03:24 --> 00:03:25
Fu allora

34
00:03:26 --> 00:03:30
che Aimee capì esattamente
dove doveva andare.

35
00:03:30 --> 00:03:32
ZOO DELLA CONTEA DELL'ESSEX

36
00:03:32 --> 00:03:33
LA FURIA DEL VIRUS

37
00:03:51 --> 00:03:52
Ciao.

38

00:03:56 --> 00:03:57
Sei rimasto solo, eh?

39

00:04:03 --> 00:04:05
Sei pronto per essere libero?

40

00:04:06 --> 00:04:07
Sì?

41

00:04:14 --> 00:04:16
Alcune storie iniziano dal principio.

42

00:04:19 --> 00:04:21
Vai, allora.

43

00:04:24 --> 00:04:27
La storia di Aimee inizia qui.

44

00:04:41 --> 00:04:44
E da qualche parte,
fuori dalle profondità dei boschi,

45

00:04:45 --> 00:04:48
il destino faceva convergere
tutte le nostre storie.

46

00:04:55 --> 00:04:57
Omone!

47

00:04:58 --> 00:04:59
Aspettami!

48

00:05:14 --> 00:05:16
Per quanto mi seguirai?

49

00:05:16 --> 00:05:18
Finché non arriviamo.

50

00:05:18 --> 00:05:19
Dove?

51

00:05:19 --> 00:05:21
In Colorado. Lei è lì.

52

00:05:21 --> 00:05:22
Chi?

53

00:05:22 --> 00:05:23
La mia mamma.

54

00:05:25 --> 00:05:27
Ho dimenticato di dirtelo.

55

00:05:27 --> 00:05:29
Il Colorado è esplosivo.

56

00:05:29 --> 00:05:31
Sì, è...

57

00:05:32 --> 00:05:33
Sono tutti morti.

58

00:05:33 --> 00:05:35
Sono stati i laser, credo.

59

00:05:36 --> 00:05:39
Non c'è più nessuno, lì. Che cosa triste.

60

00:05:39 --> 00:05:42
Mi dispiace per te. Ti auguro ogni bene.

61

00:05:45 --> 00:05:46
Era uno scherzo.

62

00:05:51 --> 00:05:53
Non era divertente, Omone.

63

00:05:53 --> 00:05:57
Non lo è nemmeno un bambino-cervo
che pensa di farcela da solo.

64

00:05:58 --> 00:06:00
Non sono solo, ci sei tu.

65
00:06:02 --> 00:06:05
- Cosa ti ho detto?
- Se andassi da solo...

66
00:06:05 --> 00:06:09
Ti ho detto di stare fermo,
e cioè di restare nei boschi

67
00:06:09 --> 00:06:12
a sgranocchiare arbusti, o quel che è.

68
00:06:21 --> 00:06:22
Cosa fai?

69
00:06:22 --> 00:06:27
Pubba diceva di non sporcare,
così i cattivi non ci avrebbero trovati.

70
00:06:38 --> 00:06:39
Torno subito.

71
00:07:33 --> 00:07:34
Fammi indovinare.

72
00:07:35 --> 00:07:37
Ti brillano anche gli occhi.

73
00:07:38 --> 00:07:40
Farò silenzio, giuro.

74
00:07:41 --> 00:07:42
Non esiste, piccoletto.

75
00:07:43 --> 00:07:44
Sei inquietante, lì dietro.

76
00:07:45 --> 00:07:47
Vieni qui dove posso vederti.

77

00:07:52 --> 00:07:53
Dove vivi?

78

00:07:54 --> 00:07:56
- Da nessuna parte.
- Dov'è?

79

00:07:56 --> 00:07:58
- Ovunque io voglia.
- Hai amici?

80

00:07:58 --> 00:07:59
- No.
- Come mai?

81

00:07:59 --> 00:08:01
- Mortì.
- Conosci mia madre?

82

00:08:01 --> 00:08:02
- No.
- Come mai?

83

00:08:02 --> 00:08:04
- Sarà morta.
- Come lo sai?

84

00:08:04 --> 00:08:06
- Lo sono quasi tutti.
- Dov'è il Colorado?

85

00:08:07 --> 00:08:08
- Lontano.
- Quanto ci vuole?

86

00:08:08 --> 00:08:10
Non so, tanto non ti ci porto.

87

00:08:10 --> 00:08:11
Come mai?

88

00:08:12 --> 00:08:14

Perché ho altro da fare.

89

00:08:15 --> 00:08:17

- Tipo?

- Fidati, ragazzo.

90

00:08:17 --> 00:08:20

Quelli come me

non vanno bene per quelli come te.

91

00:08:27 --> 00:08:29

Hai spento tutti gli incendi?

92

00:08:29 --> 00:08:30

Quali incendi?

93

00:08:30 --> 00:08:34

Pubba diceva che oltre la recinzione
c'erano incendi e cattivi.

94

00:08:35 --> 00:08:37

Io non ho visto altri incendi.

95

00:08:42 --> 00:08:43

Mangia.

96

00:08:46 --> 00:08:47

E ora?

97

00:08:48 --> 00:08:49

Vado a dormire.

98

00:08:49 --> 00:08:50

E io?

99

00:08:50 --> 00:08:53

Fa' ciò che vuoi,
ma domattina non farti trovare qui.

100

00:09:16 --> 00:09:18

Cavoli.

101
00:09:19 --> 00:09:20
Cavoli...

102
00:09:21 --> 00:09:24
No, il mio cibo.

103
00:09:28 --> 00:09:29
Brutto...

104
00:09:30 --> 00:09:31
La cartina!

105
00:09:33 --> 00:09:35
Dove sono queste?

106
00:09:35 --> 00:09:38
Non so.
Le ho provate, ma erano disgustose.

107
00:09:38 --> 00:09:41
- Mi sono sentito strano.
- Non sono caramelle.

108
00:09:41 --> 00:09:43
Dove sono le altre?

109
00:09:52 --> 00:09:53
Cavoli!

110
00:09:54 --> 00:09:56
Ma ho dello sciroppo extra!

111
00:09:56 --> 00:09:57
Vai a casa.

112
00:09:57 --> 00:09:59
Ti cedo la mia parte!

113
00:09:59 --> 00:10:01
Vieni qui.

114
00:10:01 --> 00:10:03
Non ho medicine, non so dove andare,

115
00:10:03 --> 00:10:06
non ho acqua né cibo.

116
00:10:06 --> 00:10:08
Mi arrabbio quando non mangio.

117
00:10:09 --> 00:10:11
Vuoi vedere come mi arrabbio?

118
00:10:12 --> 00:10:13
Io so dov'è il cibo.

119
00:10:34 --> 00:10:37
CENTRO VISITATORI

120
00:10:45 --> 00:10:47
Non possiamo entrare insieme?

121
00:10:48 --> 00:10:49
Vai.

122
00:10:49 --> 00:10:51
Entra!

123
00:10:55 --> 00:10:56
Non parlare.

124
00:10:58 --> 00:11:01
Prendi il cibo e torna qui.

125
00:11:02 --> 00:11:04
Non parlare, prendi il cibo...

126
00:12:20 --> 00:12:21
Papà?

127
00:12:28 --> 00:12:31

Lasciate stare la mia testa, non ve la do!

128

00:12:51 --> 00:12:52
Avete molti visitatori?

129

00:12:55 --> 00:12:56
Mai.

130

00:12:58 --> 00:12:59
Togliete le mascherine, allora.

131

00:13:01 --> 00:13:02
Non ho il Morbo.

132

00:13:05 --> 00:13:07
E nemmeno voi,
se siete rimasti isolati qui.

133

00:13:10 --> 00:13:12
Il virus gira ancora?

134

00:13:12 --> 00:13:14
Va e viene.

135

00:13:15 --> 00:13:16
E...

136

00:13:18 --> 00:13:20
Loro non si ammalano e non sono portatori.

137

00:13:22 --> 00:13:24
Non so perché la gente lo creda ancora.

138

00:13:29 --> 00:13:31
Non usciamo molto.

139

00:13:36 --> 00:13:37
Rusty!

140

00:13:39 --> 00:13:40
Non a tavola.

141
00:13:41 --> 00:13:43
Vai in camera tua.

142
00:13:45 --> 00:13:46
Aspetta.

143
00:13:50 --> 00:13:51
Così va meglio.

144
00:13:52 --> 00:13:53
Grazie.

145
00:14:00 --> 00:14:02
Sei la mamma di Rusty?

146
00:14:03 --> 00:14:06
- Non ho mai conosciuto una mamma.
- Non iniziare.

147
00:14:09 --> 00:14:13
- Chi ti ha insegnato a parlare?
- Pubba mi ha fatto studiare.

148
00:14:13 --> 00:14:14
Credo abbia preso il Morbo.

149
00:14:16 --> 00:14:18
- Conosci Birdie?
- Chi?

150
00:14:19 --> 00:14:21
La mia mamma. La stiamo cercando.

151
00:14:24 --> 00:14:27
Mi dispiace. Temo di non conoscerla.

152
00:14:28 --> 00:14:29
È molto carina, però.

153
00:14:29 --> 00:14:31

Ho provato a dirgli

154

00:14:31 --> 00:14:35
che non è lì fuori,
ma lui è proprio un testardo.

155

00:14:35 --> 00:14:36
Come vi conoscete?

156

00:14:36 --> 00:14:39
- Non ci conosciamo.
- Mi porta in Colorado.

157

00:14:42 --> 00:14:45
- Quanti anni hai, Gus?
- Ho dieci anni, credo.

158

00:14:45 --> 00:14:47
Non è più grande degli altri?

159

00:14:47 --> 00:14:50
- Quanti anni ha Rusty?
- Ha 11 anni.

160

00:14:50 --> 00:14:51
È uno degli ultimi...

161

00:14:52 --> 00:14:55
Uno degli ultimi bambini umani nati prima...

162

00:14:57 --> 00:14:59
che i bambini nascessero come te.

163

00:14:59 --> 00:15:01
Posso giocare con lui?

164

00:15:03 --> 00:15:04
Non lo so.

165

00:15:06 --> 00:15:06
Morde?

166
00:15:09 --> 00:15:10
Mordi?

167
00:15:12 --> 00:15:14
Allora va', Golosone.

168
00:15:15 --> 00:15:16
Sì, va bene.

169
00:15:44 --> 00:15:46
Sapevi che mandavano la gente sulla luna?

170
00:15:48 --> 00:15:51
Mio padre dice
che le persone andavano nello spazio.

171
00:15:56 --> 00:16:00
- Sei mai stato sulla luna?
- No, solo in un centro commerciale.

172
00:16:05 --> 00:16:06
Fai la cacca a palline?

173
00:16:07 --> 00:16:08
No.

174
00:16:08 --> 00:16:11
Hai le orecchie morbide
o sono come quelle dei maiali?

175
00:16:13 --> 00:16:14
A volte dimentico di averle.

176
00:16:15 --> 00:16:17
Tranne quando mi prudono.

177
00:16:18 --> 00:16:20
Avevo un golden retriever
di nome Snickers.

178
00:16:21 --> 00:16:24

Lo grattavo dietro le orecchie
e lui scalciava molto.

179

00:16:24 --> 00:16:25
Tu lo fai?

180

00:16:28 --> 00:16:29
Non lo so.

181

00:16:29 --> 00:16:31
Posso provare?

182

00:16:41 --> 00:16:42
Forte.

183

00:16:42 --> 00:16:45
- Sai giocare coi trenini?
- Certo. Cos'è un treno?

184

00:16:45 --> 00:16:47
È come un bruco e va veloce.

185

00:16:47 --> 00:16:49
E come si gioca?

186

00:16:49 --> 00:16:51
Ci metti sopra la mano e spingi.

187

00:16:53 --> 00:16:54
È divertentissimo.

188

00:17:03 --> 00:17:04
Sei chi credo che tu sia?

189

00:17:05 --> 00:17:08
Non lo so, chi sono?

190

00:17:09 --> 00:17:10
Quello del football.

191

00:17:11 --> 00:17:13

Giocavi per i... Come si chiamavano...

192

00:17:13 --> 00:17:14
I Gators?

193

00:17:14 --> 00:17:16
- Guardians.
- Giusto.

194

00:17:16 --> 00:17:18
- Timmy Jepperd.
- Tommy.

195

00:17:29 --> 00:17:31
Tu dov'eri quando è andato tutto...

196

00:17:33 --> 00:17:36
Cerco di non pensarci.

197

00:17:36 --> 00:17:37
Comprensibile.

198

00:17:39 --> 00:17:40
Bev era al lavoro.

199

00:17:41 --> 00:17:45
Lo eravamo entrambi.
Ci vedevamo a malapena, all'epoca.

200

00:17:46 --> 00:17:50
In un certo senso, quanto successo
ci ha fatto diventare una famiglia unita.

201

00:17:50 --> 00:17:52
Almeno siete vivi.

202

00:17:54 --> 00:17:55
Perché nessuno sa che siamo qui.

203

00:17:59 --> 00:18:01
Cosa volete da noi?

204
00:18:03 --> 00:18:06
Passare la notte,
aspettare la fine della tempesta.

205
00:18:06 --> 00:18:08
- Chiedo prima a Bev.
- Non era una domanda.

206
00:18:13 --> 00:18:15
Non vogliamo problemi.

207
00:18:18 --> 00:18:20
Nemmeno io.

208
00:18:31 --> 00:18:32
Falò.

209
00:18:46 --> 00:18:48
Sparpagliatevi e cercatelo.

210
00:18:49 --> 00:18:50
Marco.

211
00:18:50 --> 00:18:51
Polo.

212
00:19:02 --> 00:19:03
Marco.

213
00:19:03 --> 00:19:04
Polo.

214
00:19:06 --> 00:19:09
Non è giusto! Sente tutto, mamma!

215
00:19:09 --> 00:19:13
Non è come te, caro.
Trovate un gioco in cui siete alla pari.

216
00:19:13 --> 00:19:15
Mostra a Gus i tuoi dischi.

217

00:19:42 --> 00:19:44

Hai mai sentito la musica, Gus?

218

00:20:34 --> 00:20:36

E mentre una tempesta si avvicinava...

219

00:20:38 --> 00:20:39

MIGLIOR MARITO DI SEMPRE

220

00:20:40 --> 00:20:43

...un'altra si allontanava da Yellowstone,

221

00:20:44 --> 00:20:48

in direzione di Aditya Singh.

222

00:21:11 --> 00:21:13

Sì, grazie. Grazie!

223

00:21:13 --> 00:21:16

- Davvero?

- Dai, ho di nuovo tutte le vocali.

224

00:21:16 --> 00:21:20

- So che stai barando.

- Non sai proprio perdere.

225

00:21:21 --> 00:21:22

Cosa?

226

00:21:22 --> 00:21:23

XI non è una parola!

227

00:21:23 --> 00:21:27

Sì, è la quattordicesima lettera
dell'alfabeto greco.

228

00:21:27 --> 00:21:28

Mi manca Internet.

229

00:21:28 --> 00:21:31

Ti manca
per controllare le parole che uso?

230

00:21:31 --> 00:21:34
Per quello e per altre cose,
ma soprattutto per...

231

00:21:35 --> 00:21:36
questo. Bum!

232

00:21:37 --> 00:21:39
"Zanzara." Da quanto ce l'avevi?

233

00:21:39 --> 00:21:40
Ti batterò.

234

00:22:12 --> 00:22:15
- Mi dispiace, tesoro.
- Odio quando mi chiami così.

235

00:22:19 --> 00:22:20
E dai.

236

00:22:25 --> 00:22:28
Siamo quasi a secco.
Devo andare dalla dottoressa Bell.

237

00:22:29 --> 00:22:32
Bel modo di tirarti fuori dalla partita...

238

00:22:33 --> 00:22:36
I vicini non devono vederti
in questo stato.

239

00:22:38 --> 00:22:40
Mi porti delle patatine, almeno?

240

00:22:42 --> 00:22:43
E una torta di mele?

241

00:22:44 --> 00:22:46
- E un frappè alla fragola.

- Oh, cavolo.

242
00:22:48 --> 00:22:49
Ehi.

243
00:22:50 --> 00:22:51
Ti amo.

244
00:22:52 --> 00:22:53
Ti amo.

245
00:23:07 --> 00:23:10
Pronta per fare un giro, Trixie?

246
00:23:11 --> 00:23:12
Andiamo.

247
00:23:37 --> 00:23:39
SICUREZZA

248
00:23:40 --> 00:23:42
- Ehi, Adi.
- Ehi, Bob.

249
00:23:49 --> 00:23:51
- Fate attenzione lì fuori.
- Sì, certo.

250
00:23:52 --> 00:23:54
Grazie, Bob.

251
00:24:18 --> 00:24:20
ATTENZIONE
PREVIENI LA MALATTIA

252
00:24:20 --> 00:24:27
CENTRO MEDICO

253
00:24:28 --> 00:24:32
MANTENERE UNA DISTANZA DI 2 METRI

254

00:24:41 --> 00:24:46
QUARANTENA DA QUESTA PARTE

255
00:24:46 --> 00:24:51
TORNATE PRESTO

256
00:24:53 --> 00:24:54
Ciao.

257
00:24:56 --> 00:24:59
- Dov'è Kevin?
- È andato via qualche giorno fa.

258
00:24:59 --> 00:25:02
Ha saputo
di nuove zone sicure sulla costa est.

259
00:25:02 --> 00:25:04
Esiste ancora, la costa est?

260
00:25:05 --> 00:25:08
Secondo me,
non ce la faceva più a stare qui

261
00:25:08 --> 00:25:10
e ha inventato una scusa.

262
00:25:11 --> 00:25:13
Lei sta bene?

263
00:25:13 --> 00:25:16
Sì, è solo un controllo di routine.

264
00:25:16 --> 00:25:19
Sai,
è facile perdere la cognizione dei giorni.

265
00:25:20 --> 00:25:22
- Lo so bene. Il polso.
- Sì.

266
00:25:26 --> 00:25:28

Tutto bene. Si sieda.

267

00:25:28 --> 00:25:29
Grazie.

268

00:25:59 --> 00:26:01
Grazie. Alla prossima settimana.

269

00:26:07 --> 00:26:08
- Signor Singh?
- Sì.

270

00:26:08 --> 00:26:10
La dottoressa è libera.

271

00:26:21 --> 00:26:23
Sempre pieno, eh?

272

00:26:24 --> 00:26:25
Ricarica?

273

00:26:26 --> 00:26:28
Sì. Grazie.

274

00:26:32 --> 00:26:33
Quanto durano le dosi?

275

00:26:35 --> 00:26:37
Circa 28 giorni,
è in remissione completa e poi...

276

00:26:37 --> 00:26:39
E poi il Morbo torna?

277

00:26:40 --> 00:26:41
Già.

278

00:26:42 --> 00:26:44
Qualche sintomo, col nuovo cocktail?

279

00:26:44 --> 00:26:48

Prurito alla gamba destra e nausea,
ma si sente energica.

280

00:26:48 --> 00:26:50
Sarò vicina alla cura.

281

00:26:52 --> 00:26:55
È buffo,
sono dieci anni che dici la stessa cosa

282

00:26:55 --> 00:27:00
e non capisco se mi tratti come un collega
o come un parente di un paziente.

283

00:27:04 --> 00:27:05
Che cos'è?

284

00:27:05 --> 00:27:07
Sono i miei appunti.

285

00:27:07 --> 00:27:11
Una documentazione dettagliata
di tutti i tentativi fatti su Rani,

286

00:27:11 --> 00:27:13
cos'ha funzionato e cosa no.

287

00:27:14 --> 00:27:17
Vuoi che ti aiuti?
Io ho smesso di fare il medico.

288

00:27:17 --> 00:27:18
Puoi ricominciare.

289

00:27:20 --> 00:27:25
Preferisco stare in disparte.
Meno urla e meno morte di massa.

290

00:27:25 --> 00:27:28
- Sai cos'ho passato.
- Cos'abbiamo passato tutti.

291

00:27:29 --> 00:27:33
Non te lo chiederei,
se avessi altra scelta.

292
00:27:36 --> 00:27:38
Cosa non stai dicendo, Gladys?

293
00:27:40 --> 00:27:42
Prima di tutto questo,

294
00:27:43 --> 00:27:47
dicevo alle mie pazienti
che le mammografie potevano salvarti.

295
00:27:48 --> 00:27:49
Ma dall'avvento del virus,

296
00:27:50 --> 00:27:53
il cancro
è stata una preoccupazione secondaria.

297
00:27:54 --> 00:27:58
Il pensiero di qualcosa
che ti uccide lentamente sembra un lusso.

298
00:28:01 --> 00:28:02
A che stadio sei?

299
00:28:04 --> 00:28:06
Al quarto, quasi certamente.

300
00:28:06 --> 00:28:08
Oddio, mi dispiace.

301
00:28:09 --> 00:28:10
Non so cosa dire.

302
00:28:10 --> 00:28:12
Di' che continuerai il mio lavoro.

303
00:28:12 --> 00:28:17
- Non saprei neanche da dove cominciare.

- Per questo ti ho dato il diario.

304

00:28:19 --> 00:28:21
Ho dovuto fare molte cose
di cui non vado fiera.

305

00:28:22 --> 00:28:26
Ma tu sai che in questo nuovo mondo
è fondamentale sopravvivere,

306

00:28:27 --> 00:28:28
a qualunque costo.

307

00:28:29 --> 00:28:33
Rani è viva per merito tuo

308

00:28:33 --> 00:28:36
e noi te ne siamo molto grati...

309

00:28:36 --> 00:28:38
Sai, c'è stato un periodo

310

00:28:39 --> 00:28:42
in cui ero convinta
che trovare la cura fosse il mio scopo,

311

00:28:42 --> 00:28:44
ma ora so che mi sbagliavo.

312

00:28:46 --> 00:28:47
È il tuo.

313

00:28:49 --> 00:28:51
Come puoi esserne certa?

314

00:28:51 --> 00:28:55
Perché non c'è niente che non faresti,
per tua moglie.

315

00:28:56 --> 00:28:58
Ed è proprio ciò che serve.

316
00:29:12 --> 00:29:13
Che c'è?

317
00:29:16 --> 00:29:18
Ha finito le medicine?

318
00:29:19 --> 00:29:20
No, se n'è andata.

319
00:29:22 --> 00:29:23
Non capisco.

320
00:29:24 --> 00:29:28
Ha lasciato le istruzioni.
Ora tocca a me fare la tua medicina.

321
00:29:32 --> 00:29:34
Lo dici come se fosse un male.

322
00:29:36 --> 00:29:39
Non c'è niente di meglio
che farmi curare da mio marito.

323
00:29:40 --> 00:29:42
- Tu sei il mio eroe.
- Tu non capisci cosa...

324
00:29:43 --> 00:29:45
Quello che ha fatto, è...

325
00:29:47 --> 00:29:49
Che c'è, Adi?

326
00:29:53 --> 00:29:55
Va contro tutto ciò in cui crediamo.

327
00:29:59 --> 00:30:01
Non penso di potercela fare.

328
00:30:52 --> 00:30:53
FAGIOLI AL CHILI

329

00:31:07 --> 00:31:10

Gettoni.

Li potete scambiare col cibo militare.

330

00:31:11 --> 00:31:13

Prendo solo qualcosa
per arrivare al Mercato.

331

00:31:14 --> 00:31:16

Non vogliamo i tuoi soldi.

332

00:31:16 --> 00:31:18

Vi offrirei delle medicine,
ma le ho perse.

333

00:31:20 --> 00:31:23

- Che ci fai con lui?

- Sto cercando di liberarmene.

334

00:31:23 --> 00:31:25

Ma non si schioda.

335

00:31:26 --> 00:31:28

Sei uno di loro, vero?

336

00:31:29 --> 00:31:31

Io ho...

337

00:31:32 --> 00:31:33

visto il marchio.

338

00:31:34 --> 00:31:35

Non più.

339

00:31:36 --> 00:31:38

Quante persone hai ucciso?

340

00:31:38 --> 00:31:41

- Possiamo non parlarne?

- Se lo meritavano?

341
00:31:42 --> 00:31:44
Sei venuto qui per la mia famiglia?

342
00:31:45 --> 00:31:46
Mio figlio?

343
00:31:46 --> 00:31:48
Sono venuto qui per mangiare.

344
00:31:49 --> 00:31:50
Senti,

345
00:31:51 --> 00:31:54
ho solo tentato di sopravvivere.

346
00:31:55 --> 00:31:56
Proprio come gli altri.

347
00:31:59 --> 00:32:00
Noi non abbiamo mai rubato.

348
00:32:01 --> 00:32:04
Né rapito.
E non abbiamo mai ucciso nessuno.

349
00:32:04 --> 00:32:08
Perché quelli come me
lo facevano anche per quelli come voi.

350
00:32:11 --> 00:32:13
Lui crede che ti occuperai di lui.

351
00:32:13 --> 00:32:15
Credesse quello che vuole.

352
00:32:16 --> 00:32:17
Se fosse per me,

353
00:32:19 --> 00:32:21
non ci sarebbero bambini come lui.

354

00:32:21 --> 00:32:25

- Allora perché l'hai salvato?
- Non importa.

355

00:32:29 --> 00:32:30

Mi è venuta un'idea.

356

00:32:34 --> 00:32:35

Tenetelo voi.

357

00:32:36 --> 00:32:40

Io l'ho salvato e voi lo tenete.
Starebbe molto meglio qui.

358

00:32:41 --> 00:32:42

E sua madre?

359

00:32:42 --> 00:32:45

Saresti la cosa più simile a una madre
che mai avrò.

360

00:32:55 --> 00:32:58

Devo parlarne con George.

361

00:32:58 --> 00:33:00

Bene. Digli che avete finito i fagioli.

362

00:33:05 --> 00:33:07

LE AVVENTURE DI TOM SAWYER

363

00:33:12 --> 00:33:14

Conosci bambini come me?

364

00:33:15 --> 00:33:18

Una volta abbiamo visto
una bambina-lince nei boschi,

365

00:33:18 --> 00:33:21

ma lei non parlava come te.

366

00:33:22 --> 00:33:25

- Mio padre l'ha fatta scappare.
- Perché?

367

00:33:25 --> 00:33:27
Ha detto che è colpa dei bambini-animali.

368

00:33:28 --> 00:33:32
- Che cosa?
- Se tutti si ammalano e muoiono.

369

00:33:37 --> 00:33:38
Quello l'ha scritto Pubba.

370

00:33:39 --> 00:33:41
Chi?

371

00:33:41 --> 00:33:43
Il mio Pubba ha scritto molti libri.

372

00:33:45 --> 00:33:48
Non è come quello originale.

373

00:33:50 --> 00:33:51
Chi l'ha disegnato?

374

00:33:52 --> 00:33:54
Ha degli occhi da pazzo.

375

00:33:55 --> 00:33:57
Sembra che abbia il moccio.

376

00:34:11 --> 00:34:12
Hai visto degli incendi?

377

00:34:15 --> 00:34:16
Cosa?

378

00:34:19 --> 00:34:23
Fuori. Dovrebbero esserci incendi ovunque.

379

00:34:25 --> 00:34:27

Sei strano, Golosone.

380

00:34:27 --> 00:34:28
Molto strano.

381

00:34:29 --> 00:34:31
Ragazzi, è ora di dormire.

382

00:34:40 --> 00:34:42
Com'è avere una mamma?

383

00:34:43 --> 00:34:45
È bello, immagino.

384

00:34:46 --> 00:34:48
È come avere un papà,

385

00:34:50 --> 00:34:50
ma meglio.

386

00:34:54 --> 00:34:56
Ehi, vuoi una felpa?

387

00:34:56 --> 00:34:58
Ne abbiamo a migliaia.

388

00:35:00 --> 00:35:02
Grazie.

389

00:35:06 --> 00:35:08
Spegnete le luci, ora.

390

00:35:12 --> 00:35:13
Ti sei incastrato?

391

00:35:18 --> 00:35:20
Tieni, l'ho sistemato.

392

00:35:26 --> 00:35:27
Ok.

393

00:35:28 --> 00:35:30
Buonanotte, tesoro.

394

00:35:37 --> 00:35:38
Sogni d'oro.

395

00:35:56 --> 00:35:58
La tua mamma vive vicino a Red Rocks?

396

00:35:59 --> 00:36:00
Red cosa?

397

00:36:00 --> 00:36:02
Sembra un posto dove andavamo ai concerti

398

00:36:03 --> 00:36:04
prima che voi nasceste.

399

00:36:04 --> 00:36:06
Quando avevamo una vita.

400

00:36:07 --> 00:36:10
Ci piaceva la musica
tanto quanto piace a te, pare.

401

00:36:12 --> 00:36:13
Red Rocks.

402

00:36:18 --> 00:36:21
Buonanotte, Gus.
È stato un piacere conoscerti.

403

00:36:23 --> 00:36:25
Vogliamo parlare con voi domattina, ok?

404

00:36:37 --> 00:36:39
- Non me l'aspettavo.
- Sì, è inquietante.

405

00:36:39 --> 00:36:41
- Buonanotte, ragazzi.

- 'Notte.

406

00:37:53 --> 00:37:54
Omone.

407

00:37:55 --> 00:37:56
Anche tu insonne?

408

00:37:59 --> 00:38:00
Ce ne andiamo?

409

00:38:35 --> 00:38:36
Ce ne sono altri.

410

00:38:36 --> 00:38:37
Quanti?

411

00:38:39 --> 00:38:41
Molti. La pioggia confonde l'odore.

412

00:39:07 --> 00:39:09
Posso avere la vostra attenzione?

413

00:39:09 --> 00:39:11
- George!
- Che c'è?

414

00:39:11 --> 00:39:15
Non siamo qui per voi
o la vostra famiglia.

415

00:39:16 --> 00:39:19
Ma crediamo
che stiate ospitando un bambino-animale.

416

00:39:22 --> 00:39:25
- Rusty.
- Questo ci dà il diritto di entrare.

417

00:39:26 --> 00:39:27
Rusty.

418

00:39:27 --> 00:39:31

Per il codice di Abbot,
abbiamo il diritto di perquisire la casa.

419

00:39:32 --> 00:39:36

Oppure potete consegnarci l'ibrido
spontaneamente.

420

00:39:37 --> 00:39:39

- E nessuno si farà male.
- Gus, vieni.

421

00:39:40 --> 00:39:42

- Entro il tre...
- Gus, vieni qui.

422

00:39:42 --> 00:39:44

...dovete consegnarlo.

423

00:39:48 --> 00:39:49

Uno...

424

00:39:53 --> 00:39:54

due...

425

00:39:57 --> 00:39:58

E va bene.

426

00:39:58 --> 00:39:59

Tre!

427

00:40:45 --> 00:40:47

Vieni qui, mostro.

428

00:40:51 --> 00:40:52

Pensi di essere al sicuro qui?

429

00:40:57 --> 00:40:58

Beh, ho una notizia per te.

430

00:41:04 --> 00:41:05

Ti troveremo sempre.

431

00:41:18 --> 00:41:19
Carino.

432

00:41:21 --> 00:41:23
Ti piace appendere animali morti?

433

00:41:23 --> 00:41:25
Ti aiuto con la collezione.

434

00:42:11 --> 00:42:12
Grazie.

435

00:42:24 --> 00:42:25
Un altro paio?

436

00:42:28 --> 00:42:31
Senti, non prenderla male.

437

00:42:31 --> 00:42:33
Sembra un bravo bambino,

438

00:42:34 --> 00:42:36
ma devo proteggerci.

439

00:42:37 --> 00:42:40
Fai il necessario per sopravvivere.

440

00:42:41 --> 00:42:45
Però è stato fantastico
vedere che ci sai ancora fare.

441

00:42:45 --> 00:42:46
- Santi...
- George.

442

00:42:48 --> 00:42:48
Giusto.

443

00:42:49 --> 00:42:50

Si.

444

00:43:08 --> 00:43:10
Scusa se ho detto che sei strano.

445

00:43:13 --> 00:43:14
Non fa niente.

446

00:43:15 --> 00:43:17
Scusa per tutti i morti.

447

00:43:18 --> 00:43:19
Non fa niente.

448

00:43:21 --> 00:43:23
Spero che trovi la tua mamma.

449

00:43:25 --> 00:43:26
Anch'io.

450

00:44:03 --> 00:44:07
CABINOVIA BELVEDERE

451

00:44:43 --> 00:44:46
Non devi aiutarmi a cercarla.
Posso farlo da solo.

452

00:44:53 --> 00:44:54
Facciamo così:

453

00:44:56 --> 00:44:59
ti accompagno alla prossima città
e poi basta.

454

00:45:01 --> 00:45:02
Andiamo a Red Rocks?

455

00:45:02 --> 00:45:03
Non esagerare.

456

00:45:06 --> 00:45:11

Per la prima volta nella sua vita,
Gus viveva una vera avventura.

457

00:45:19 --> 00:45:21
Ma ogni nuova avventura

458

00:45:23 --> 00:45:25
comporta dei nuovi pericoli.

459

00:45:39 --> 00:45:42
Aimee, d'altro canto,
aveva chiuso col mondo esterno.

460

00:45:45 --> 00:45:46
Ma non sapeva

461

00:45:46 --> 00:45:50
che il mondo esterno
non aveva chiuso con lei.

N SERIES
SWEET TOOTH



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.